

resideo



Braukmann CA295

Installation instructions

Einbauanleitung

Instructions d'installation

Installatiehandleiding

Istruzioni di montaggio

Instrukcja montażu

Instruksjoner for installasjon

Monteringsvejledning

Monteringsanvisning

Telepítési útmutató



Backflow Preventer

Systemtrenner

Disconnecteur

Systeemscheider

Separatori di sistema

Zespół odcinający

Tilbakeslagsventil

Tilbagestrømningssikring

Återstrømningsventil

Visszafolyásgátló

GB

1	Safety Guidelines	3
2	Technical Data	3
3	Options	3
4	Assembly	3
5	Maintenance	4
6	Disposal	4

D

1	Sicherheitshinweise	5
2	Technische Daten	5
3	Produktvarianten	5
4	Montage	5
5	Instandhaltung	6
6	Entsorgung	6

F

1	Règles de sécurité	7
2	Caractéristiques techniques	7
3	Options	7
4	Assemblage	7
5	Maintenance	8
6	Mise au rebut	8

NL

1	Veiligheidsrichtlijnen	9
2	Technische Data	9
3	Opties	9
4	Montage	9
5	Onderhoud	10
6	Afvoeren	10

I

1	Avvertenze di sicurezza	11
2	Dati tecnici	11
3	Opzioni	11
4	Montaggio	11
5	Manutenzione	12
6	Smaltimento	12

PL

1	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	13
2	Dane techniczne	13
3	Dostępne opcje	13
4	Montaż	13
5	Utrzymywanie w dobrym stanie	14
6	Utylizacja	14

NO

1	Retningslinjer for sikkerhet	15
2	Tekniske data	15
3	Valgfritt tilleggsutstyr	15
4	Montering	15
5	Vedlikehold	16
6	Avhending	16

DK

1	Sikkerhedsanvisning	17
2	Tekniske data	17
3	Valgmuligheder	17
4	Montering	17
5	Vedligeholdelse	18
6	Bortskaffelse	18

SE

1	Säkerhetsanvisningar	19
2	Tekniska data	19
3	Tillval	19
4	Hopsättning	19
5	Underhåll	20
6	Omhändertagande	20

HU

1	Biztonsági útmutató	21
2	Műszaki adatok	21
3	Termékkínálat	21
4	Beépítés	21
5	Karbantartás	22
6	Hulladékkezelés	22
7	Betartandó intézkedések	22

1 Safety Guidelines

- Follow the installation instructions
- Use the appliance
 - according to its intended use
 - in good condition
 - with due regard to safety and risk of danger
- Note that the appliance is exclusively for use in the applications detailed in these installation instructions (see 2 Technical Data). Any other use will not be considered to comply with requirements and would invalidate the warranty
- Please take note that any assembly, commissioning, servicing and adjustment work may only be carried out by authorized persons.
- Immediately rectify any malfunctions which may influence safety

2 Technical Data

Media	
Medium:	Drinking water
Pressure values	
Inlet pressure:	1.5 - 10 bar
Operating temperatures	
Max. operating temperature medium:	up to 65 °C (WRAS max. 60 °C)
Specifications	
Installation position:	Horizontal with discharge valve downwards
Discharge pipe connection:	HT 40

3 Options

For Options visit resideo.com

4 Assembly

4.1 Installation Guidelines

- Install shut-off valves before and after backflow preventer
- Install in horizontal pipework with the discharge valve downwards
- Ensure good access
 - Simplifies maintenance and inspection
- Backflow preventers of this type have an integral strainer which protects the device from the ingress of dirt. With highly polluted water a fine filter should be installed upstream to ensure the correct function of the device
 - This protects the appliance against dirt
- Do not install in places where flooding can occur
- The installation environment should be protected against frost and ventilated well
- Install discharge pipework which has adequate capacity
- In order to avoid flooding, it is recommended to arrange a permanent, professionally dimensioned wastewater connection
- These armatures need to be maintained regularly

4.2 Assembly instructions



The rules of the drinking water regulation must be considered during the assembly!

- Thoroughly flush pipework
- Install backflow preventer
 - Install in horizontal pipework with discharge connection directed downwards
 - Note flow direction (indicated by arrow)
 - Install without tension or bending stresses
- Attach drain pipe to discharge connection (plastic pipe HT 40)

5 Maintenance

- i** In order to comply with EN 806-5, water fixtures must be inspected and serviced on an annual basis. As all maintenance work must be carried out by an installation company, it is recommended that a servicing contract should be taken out.

In accordance with EN 806-5, the following measures must be taken:

5.1 Inspection

5.1.1 System disconnecter

1. Close shut-off valve on inlet
2. Open the drain point on the inlet side of the shut-off ball valve.
 - If the differential pressure between middle and inlet chambers is less than 10 % of the inlet pressure, the system disconnecter moves into disconnect position (back suction). The inlet side backflow preventer closes and the discharge valve opens.

- i** Discharge valve does not open, replace backflow preventer!

3. Close the drain point on the inlet side of the shut-off ball valve
4. Slowly open shut-off valve on inlet

5.1.2 Tightness

1. Open sampling point
 - Backflow preventer changes into flow position.
2. Optical control backflow preventer of location and tightness.

- i** Water is escaping from backflow preventer call Technical Customer Service!

6 Disposal

Observe the local requirements regarding correct waste recycling/disposal!

1 Sicherheitshinweise

1. Beachten Sie die Einbauanleitung.
2. Benutzen Sie das Gerät
 - bestimmungsgemäß
 - in einwandfreiem Zustand
 - sicherheits- und gefahrenbewusst.
3. Beachten Sie, dass das Gerät ausschließlich für den in dieser Einbauanleitung genannten Verwendungsbereich bestimmt ist (siehe 2 Technische Daten). Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.
4. Beachten Sie, dass alle Montage-, Inbetriebnahme, Wartungs- und Justagearbeiten nur durch autorisierte Fachkräfte ausgeführt werden dürfen.
5. Lassen Sie Störungen, welche die Sicherheit beeinträchtigen können, sofort beseitigen.

2 Technische Daten

Medien	
Medium:	Trinkwasser
Druckwerte	
Vordruck:	1,5 - 10 bar
Betriebstemperaturen	
Max. Mediumtemperatur:	bis 65 °C (WRAS max. 60 °C)
Spezifikationen	
Einbaulage:	Waagrecht, mit Ablassventil nach unten
Ablaufrohanschluss:	HT 40

3 Produktvarianten

Produktvarianten finden Sie unter resideo.com/de

4 Montage

4.1 Einbauhinweise

- Vor und nach dem Systemtrenner Absperrarmaturen vorsehen
- Einbau in waagrechte Rohrleitung mit Ablassventil nach unten
- Auf gute Zugänglichkeit achten
 - Vereinfacht Inspektion, Wartung und Instandsetzung
- Systemtrenner dieses Typs besitzen einen eingebauten Schmutzfänger, der die Vorrichtung vor dem Eindringen von Schmutz schützt. Bei stark verschmutztem Wasser sollte ein Feinfilter vorgeschaltet werden, um die ordnungsgemäße Funktion der Vorrichtung zu gewährleisten
 - Der Systemtrenner wird so vor Schmutz geschützt
- Nicht an Orten montieren, an denen Überschwemmungen auftreten können
- Der Einbauort muss frostsicher und gut belüftet sein
- Für den Ablauf Verrohrung mit entsprechender Kapazität montieren
- Um Überflutungen zu vermeiden, empfiehlt es sich einen dauerhaften fachgerecht dimensionierten Abwasseranschluss herzustellen
- Diese Armaturen müssen regelmäßig instandgehalten werden

4.2 Montageanleitung



Bei der Montage gelten die Regeln der Trinkwasserverordnungen!

1. Rohrleitung gut durchspülen
2. Systemtrenner einbauen
 - Einbau in waagrechte Rohrleitung mit Ablaufanschluss nach unten
 - Durchflussrichtung beachten (Pfeilrichtung)
 - Spannungs- und biegemomentfrei einbauen
3. Ablaufleitung an Ablaufanschluss anschließen (Kunststoffrohr HT 40)

5 Instandhaltung

- i** Nach DIN EN 806-5 sind Wasserarmaturen jährlich zu prüfen und instandzuhalten. Instandhaltungsarbeiten müssen durch ein Installationsunternehmen durchgeführt werden, es wird empfohlen einen Instandhaltungsvertrag mit einem Installationsunternehmen abzuschließen.

Entsprechend DIN EN 806-5 sind folgende Maßnahmen durchzuführen:

5.1 Inspektion

5.1.1 Systemtrenner

1. Absperrarmatur eingangsseitig schließen
2. Entleerung am Absperrkugelhahn eingangsseitig öffnen
 - Ist der Differenzdruck zwischen Mittel- und Vordruckkammer kleiner als 10% vom Eingangsdruck, geht der Systemtrenner in Trennstellung (rücksaugen). Der eingangsseitige Rückflussverhinderer schließt und das Ablassventil öffnet.

i Öffnet das Ablassventil nicht Systemtrenner ersetzen!

3. Entleerung am Absperrkugelhahn eingangsseitig schließen
4. Absperrarmatur eingangsseitig langsam öffnen.

5.1.2 Dichtheit

1. Entnahmestelle öffnen.
 - Systemtrenner geht in Durchflussstellung.
2. Visuelle Kontrolle Systemtrenner auf exakten Sitz und Dichtheit.

i Bei Wasseraustritt aus Systemtrenner technische Kundenberatung anrufen!

6 Entsorgung

Die örtlichen Vorschriften zur korrekten Abfallverwertung/-entsorgung beachten!

1 Règles de sécurité

1. Suivez les instructions d'installation
2. Utilisez le dispositif
 - Conformément à l'usage auquel il est destiné
 - Dans un bon état
 - En tenant dûment compte de la sécurité et des risques
3. Notez que le dispositif est exclusivement réservé à une utilisation dans les applications décrites en détails dans les présentes instructions d'installation (Voir 2 Caractéristiques techniques). Toute autre utilisation sera considérée comme non conforme aux exigences et entraînera une annulation de la garantie
4. Notez que seules les personnes autorisées sont habilitées à effectuer les travaux d'assemblage, de mise en service, de maintenance et de réglage.
5. Éliminez immédiatement tout dysfonctionnement susceptible d'entraver la sécurité

2 Caractéristiques techniques

Fluides	
Milieu:	Eau potable
Valeurs de pression	
Pression d'entrée:	1,5 - 10 bar
Températures de fonctionnement	
Température de fonctionnement max. du fluide:	max. 65 °C (WRAS: max. 60°C)
Spécifications	
Position d'installation:	Horizontale avec vanne de décharge dirigée vers le bas
Tuyau d'évacuation:	HT 40

3 Options

Pour les options, visitez resideo.com

4 Assemblage

4.1 Consignes d'installation

- Installez des vannes d'arrêt avant et après le disconnecteur
- Effectuez l'installation sur des tuyauteries horizontales avec la vanne de décharge dirigée vers le bas
- Veillez à une bonne accessibilité
 - Simplifie la maintenance et l'inspection
- Les disconnecteurs de ce type ont un filtre intégral qui protège l'appareil contre les infiltrations de saletés. Si l'eau est très sale, il est recommandé de monter un filtre fin en amont afin de garantir le fonctionnement parfait de l'appareil.
 - Le disconnecteur est ainsi protégé contre les salissures
- L'appareil ne doit pas être monté en zone inondable
- L'environnement d'installation doit être protégé contre le gel et bien ventilé.
- Prévoir une conduite de sortie avec suffisamment dimensionnée pour recevoir le débit nécessaire
- Afin d'éviter un débordement, il est recommandé d'installer un raccord d'eaux usées permanent aux dimensions professionnelles
- Ces filtres sont des armatures qui requièrent une maintenance régulière

4.2 Instructions d'assemblage



Lors du montage, respecter les dispositions de la réglementation sur l'eau potable !

1. Purgez entièrement la tuyauterie
2. Monter le disconnecteur
 - Montage dans une conduite horizontale avec raccord de sortie vers le bas
 - Contrôlez la direction de l'écoulement (direction de la flèche)
 - Effectuez l'installation sans tension ni contraintes de flexion
3. Raccorder la conduite de sortie au raccordement (tuyau en plastique 40)

5 Maintenance

- i** Conformément à EN 806-5 les raccords d'eau doivent être inspectés et entretenus une fois par an. Les travaux de maintenance doivent être réalisés par une société d'installation, nous recommandons de signer un contrat de maintenance planifiée avec une société d'installation.

Les mesures ci-après doivent être effectuées conformément à EN 806-5 :

5.1 Inspection

5.1.1 Disconnecteur

1. Fermer la vanne d'isolement côté entrée et sortie
2. Ouvrir le vidage sur le robinet de fermeture côté admission
 - Si la pression différentielle entre la chambre médiane et la chambre avant est inférieure de 10% à la pression d'arrivée, le disconnecteur passe en position de sectionnement (retour d'aspiration). Le clapet anti-retour du côté de l'admission se ferme et la vanne de purge s'ouvre.

i Si la vanne de purge ne s'ouvre pas, remplacer le disconnecteur système !

3. Ouvrir le vidage sur le robinet de fermeture côté admission
4. Ouvrir lentement la vanne d'arrêt à l'entrée

5.1.2 Étanchéité

1. Ouvrir le point de prélèvement
 - Le disconnecteur prend la position de débit.
2. Vérifier visuellement la position correcte et l'étanchéité du disconnecteur.

i Si le disconnecteur présente une fuite d'eau, contacter les techniciens du service après-vente

6 Mise au rebut

Observez les exigences locales en matière de recyclage / d'élimination conforme des déchets !

1 Veiligheidsrichtlijnen

- Houd de installatiehandleiding aan
- Gebruik de apparatuur
 - waarvoor het is bedoeld
 - in goede conditie
 - met aandacht voor de veiligheid en risico's
- Houd er rekening mee dat de apparatuur exclusief is bedoeld voor de applicaties zoals beschreven in deze installatiehandleiding (zie 2 Technische Data). Elk ander gebruik wordt gezien als gebruik niet conform de bedoeling en doet de garantie komen te vervallen
- De montage, de inbedrijfstelling, het onderhoud en de instelling mogen alleen door geautoriseerd personeel worden uitgevoerd.
- Storingen, die aan de veiligheid afbreuk kunnen doen, onmiddellijk laten verhelpen

2 Technische Data

Media	
Standaard medium:	Drinkwater
Drukwaarden	
Inlaatdruk:	1,5 - 10 bar
Bedrijfstemperatuur	
Max. bedrijfstemperatuur medium:	max. 65 °C (WRAS: max. 60 °C)
Specificaties	
Installatie positie:	horizontaal met ontlastingsklep naar beneden gericht
Aansluiting afvoerleiding:	HT 40

3 Opties

Voor opties bezoek resideo.com

4 Montage

4.1 Installatie Richtlijnen:

- Voor en na de terugstroombeveiliging afsluiters plaatsen
- Installeer in een horizontale leiding met de ontlastingsklep naar beneden gericht
- Waarborg een goede toegankelijkheid
 - Gemakkelijker onderhoud en inspectie
- In de systeemscheider is een zeef geïntegreerd die vuil uit het busleidingsysteem houdt. Bij sterk verontreinigd water moet een fijn filter worden voorgeschakeld om de correcte werking van het apparaat te garanderen.
 - De systeemscheider wordt zo beschermd tegen vuil
- Niet installeren in ruimten, waar gevaar voor overstroming bestaat
- De installatielocatie moet vorstveilig zijn en goed geventileerd.
- Afvoerleiding uitvoeren met voldoende capaciteit
- Teneinde overstroming te voorkomen, wordt geadviseerd voor een permanente, professioneel gedimensioneerde afvalwateraansluiting te zorgen
- Deze filters zijn armaturen waarvoor regelmatig onderhoud nodig is

4.2 Montage-instructies



Bij montage gelden de drinkwatervoorschriften!

1. Spoel het leidingwerk grondig door
2. Systeemscheider inbouwen
 - Installeer in horizontale leiding met afvoeraansluiting naar beneden gericht
 - Let op de stroomrichting (deze wordt aangegeven door de pijl)
 - Installeer zonder trek- of buigkrachten
3. Afvoerleiding op afvoeraansluiting aansluiten (kunststof buis HT 40)

5 Onderhoud

i Om te voldoen aan EN 806-5 moeten spaninrichtingen jaarlijks gecontroleerd en onderhouden worden.

De onderhoudswerkzaamheden moeten door een installatiebedrijf worden uitgevoerd, wij adviseren een preventief onderhoudscontract af te sluiten met een installateur.

Conform EN 806-5 moeten de volgende maatregelen worden genomen:

5.1 Inspectie

5.1.1 Systeemscheider

1. Afsluiters op inlaat sluiten
2. Legingspunt aan afsluitkogelkraan aan ingangszijde openen
 - Als de verschilddruk tussen midden- en voordrukkamer kleiner is dan 10% dan de ingangsdruk, gaat de systeemscheider in scheidingsstand (terugzuigen). De terugslagklep gaat dicht en de aftapklep gaat open.

i Als de aftapklep niet opengaat, de systeemscheider vervangen!

3. Legingspunt aan afsluitkogelkraan aan ingangszijde openen
4. Afsluitstuk ingangskant langzaam openen

5.1.2 Dichtheid

1. Aftappunt openen.
 - Systeemscheider gaat in doorstroomstand.
2. Visuele controle systeemscheider op exacte bevestiging en dichtheid.

i Als uit de systeemscheider water uitteedt, de technische klantenservice bellen!

6 Afvoeren

Houd de lokale regelgeving aan betreffende recycling/afvalverwerking!

1 Avvertenze di sicurezza

- Rispettare le istruzioni di installazione
- Utilizzare l'apparecchio
 - secondo la destinazione d'uso
 - solo se integro
 - in modo sicuro e consapevoli dei pericoli connessi
- Si prega di considerare che l'apparecchio è realizzato esclusivamente per gli impieghi riportati nelle presenti istruzioni (Vedere 2 Dati tecnici). Un uso differente da quello previsto è da considerarsi non conforme ai requisiti e annullerebbe la garanzia
- Osservare che tutti i lavori di montaggio, di messa in funzione, di manutenzione e di regolazione devono essere eseguiti soltanto da personale autorizzato.
- I guasti che potrebbero compromettere la sicurezza devono essere risolti immediatamente

2 Dati tecnici

Campo d'applicazione	
Fluido:	Acqua potabile
Valori di pressione	
Pressione a monte:	1,5 - 10 bar
Temperature di esercizio	
Max. temperatura di esercizio fluido:	max. 65 °C (WRAS: max. 60 °C)
Specifiche	
Posizione di installazione:	orizzontale con valvola di scarico verso il basso
Attacco del tubo di scarico:	HT 40

3 Opzioni

Per gli opzioni , visita resideo.com

4 Montaggio

4.1 Istruzioni di installazione

- Prevedere delle valvole di chiusura a monte e a valle del disconnettore
- Montaggio nelle tubazioni orizzontali con valvola di scaricoverso il basso
- Garantire una buona accessibilità
 - Facilita la manutenzione e l'ispezione
- Nel separatore sistema è integrato un filtro, dei sedimenti dal sistema di tubazione. In caso di acqua molto inquinata è consigliabile installare a monte un filtro a maglia fine per assicurare il funzionamento perfetto dell'apparecchio.
 - In questo modo il disconnettore è protetto dallo sporco
- Il montaggio non deve avvenire in locali dove possono venire sommersi
- Il luogo di installazione deve essere protetto dal gelo e deve essere ben ventilato
- Prevedere la condotta di scarico con capacità sufficiente
- Per evitare allagamenti, si consiglia di predisporre un attacco per le acque reflue permanente e in modo professionale
- Questi filtri sono indotti che necessitano una manutenzione regolare

4.2 Istruzioni di montaggio



Durante il montaggio rispettare le regolamentazioni per le acque potabili!

- Sciacquare bene la tubazione
- Montare il disconnettore idraulico
 - Montaggio nelle tubazioni orizzontali con attacco dello scarico verso il basso
 - Osservare la direzione di flusso (direzione della freccia)
 - Montare senza tensione o sforzo di piegatura
- Collegare il tubo di scarico all'attacco dello scarico (tubo di plastica HT 40)

5 Manutenzione

i Stando ai requisiti posti dalle norme DIN EN 806-5 apparecchi per l'acqua vanno controllate e sottoposte a manutenzione una volta l'anno.

I lavori di manutenzione devono essere eseguiti da un'azienda di installazione, consigliamo di stipulare un contratto di manutenzione con un'azienda di installazione.

In conformità alla norma EN 806-5, è necessario eseguire le seguenti operazioni:

5.1 Ispezione

5.1.1 Separatore di sistema

1. Chiudere il raccordo di blocco sul lato di ingresso
2. Aprire lo sfiato del rubinetto d'intercettazione lato ingresso
 - Se la differenza di pressione tra camera di pressione intermedia e a monte è inferiore al 10% della pressione d'ingresso, il separatore di sistema si porta in posizione di separazione (riflusso). L'impeditore di riflusso in ingresso si chiude e la valvola di scarico si apre.

i Se la valvola di scarico non si apre, sostituire il disconnettore!

3. Aprire lo sfiato del rubinetto d'intercettazione lato ingresso
4. Aprire lentamente la valvola di intercettazione sull'entrata

5.1.2 Tenuta

1. Aprire il punto di prelievo
 - Il disconnettore passa in direzione di flusso.
2. Controllo visivo del disconnettore: sede e tenuta corrette.

i In caso di perdite d'acqua dal disconnettore chiamare l'assistenza tecnica!

6 Smaltimento

Rispettare le norme locali relative al corretto riciclaggio o smaltimento di rifiuti!

1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

1. Przestrzegać instrukcji montażu
2. Używać urządzenia
 - zgodnie z jego przeznaczeniem
 - w dobrym stanie
 - ze świadomością bezpieczeństwa i zagrożeń
3. Należy pamiętać, że urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do zastosowań określonych w niniejszej instrukcji montażu (patrz 2 Dane techniczne). Każde inne zastosowanie uznaje się za niezgodne z przeznaczeniem
4. Należy również pamiętać, że wszelkie prace związane z montażem, rozruchem, serwisowaniem i regulacją może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel techniczny
5. Wszelkie usterki mogące stanowić zagrożenie należy natychmiast usuwać

2 Dane techniczne

Czynniki	
Czynnik:	Woda pitna
Wartości ciśnienia	
ciśnienie wejściowe:	1,5–10 bar
Temperatura robocza	
Maks. temperatura robocza czynnika:	max. 65 °C (WRAS: max. 60 °C)
Specyfikacja	
Pozycja montażowa:	pozioma z zaworem spustowym w dół
Przyłącze rury spustowej:	HT 40

3 Dostępne opcje


Opcje zobacz stronę resideo.com/pl

4 Montaż

4.1 Zasady Instalacji

- Przed i za izolatorem przepływu zwrotnego należy przewidzieć zawory odcinające
- Montaż na poziomym przewodzie rurowym z zaworem spustowym skierowanym w dół
- Zapewnić dobry dostęp.
 - Ułatwia to konserwację i przeglądy
- W zespole odcinającym został zamontowany osadnik zanieczyszczeń, który zatrzyma zanieczyszczenia z systemu przewodów rurowych. W razie mocno zanieczyszczonej wody należy zastosować na wejściu filtr drobny, aby zagwarantować poprawne działanie urządzenia.
 - W ten sposób można zapewnić ochronę zespołu odcinającego przed zanieczyszczeniem
- Nie można montować w pomieszczeniach, które mogą ulec zalaniu
- Miejsce montażu musi być wolne od mrozu i dobrze przewietrzane
- Przewidzieć przewód odpływowy o wystarczającej przepustowości
- Aby zapobiec zalaniu, zaleca się przygotowanie stałego, dokładnie zwymiarowanego złącza odpływu kanalizacyjnego.
- Zawór należy poddawać regularnej konserwacji

4.2 Instrukcja montażu

 Podczas montażu przestrzegaj przepisów rozporządzenia w sprawie wody pitnej!

1. Dokładnie przepłukać przewód przyłączeniowy
2. Zamontować izolator przepływu zwrotnego
 - Montaż na poziomym przewodzie rurowym z przyłączem spustowym skierowanym w dół
 - Przepływ w kierunku wskazanym przez strzałkę na korpusie zaworu
 - Zamontować w stanie wolnym od naprężeń i momentów zginających
3. Podłączyć przewód spustowy do przyłącza spustowego (rura tworzywa sztucznego HT 40)

5 Utrzymywanie w dobrym stanie

i Aby zachować zgodność z EN 806-5, armatura wodna musi być sprawdzana i serwisowana co roku. Prace konserwacyjne muszą być wykonywane przez firmę instalacyjną, zalecamy zawarcie umowy serwisowej z firmą instalacyjną.

Zgodnie z normą PN-EN 806-5, należy wykonać następujące czynności:

5.1 Kontrola

5.1.1 Zespół odcinający

1. Zamknąć zawór odcinający na wlocie
2. Otworzyć spust na kulowym zaworze odcinającym na wejściu.
 - Jeżeli ciśnienie powoli rośnie, armatura jest zabrudzona lub uszkodzona. W takim przypadku należy przeprowadzić konserwację i czyszczenie.

i Jeśli zawór spustowy nie otwiera się, należy wymienić zespół odcinający!

3. Zamknij spust na kulowym zaworze odcinającym na wejściu
4. Powoli otwórz armaturę zamykającą

5.1.2 Szczelno

1. Otworzyć kran
 - Zespół odcinający ustawia się w położeniu przepływu.
2. Wykonać wzrokową kontrolę zespołu odcinającego pod kątem zamocowania i szczelności.

i Jeśli z zespołu odcinającego wypływa woda, prosimy skontaktować się z działem pomocy technicznej!

6 Utylizacja

Należy stosować się do miejscowych przepisów dotyczących prawidłowego wykorzystania odpadów, względnie ich utylizacji.

1 Retningslinjer for sikkerhet

1. Følg monteringsinstruksene.
2. Bruk utstyret
 - i henhold til tiltenkt bruk
 - i god stand
 - ta hensyn til sikkerheten og farenisiko
3. Merk at ventilen utelukkende er beregnet på bruk som beskrevet i disse monteringsveiledningene (se 2 Tekniske data). All annen bruk ansees som ikke tiltenkt bruk og vil oppheve garantien.
4. All montasje, ferdigstilling, vedlikehold og driftsinnstillinger skal utføres av kompetent og autorisert personell.
5. Få utbedret feil som setter sikkerheten i fare, med en gang.

2 Tekniske data

Media	
Medium:	Drikkevann
Trykkverdier	
Inngangstrykk:	1,5 - 10 bar
Driftstemperaturer	
Maks. driftstemperatur medium:	opptil 65 °C (WRAS maks. 60 °C)
Spesifikasjoner	
Monteringsposisjon:	Horisontalt, med utløpsventilen nedover
Avløpsrørtilkobling:	HT 40

3 Valgfritt tilleggsutstyr

Gå inn på resideo.com for ekstrautstyr

4 Montering

4.1 Retningslinjer for installasjon

- Installer avstengingsventiler før og etter tilbakeslagsventilen
- Installeres i horisontalt røranlegg, med avløpsventilen nedover
- Sørg for god tilgang
 - Forenkler vedlikehold og inspeksjon
- Tilbakeslagsventiler av denne typen har en integrert sil som beskytter enheten mot at partikler skal trenge inn. Dersom vannet er sterkt forurenset, bør det installeres et finmasket filter i forkant for å sikre at enheten fungerer som den skal
 - Dette beskytter apparatet mot partikler
- Må ikke installeres på steder hvor det kan forekomme oversvømmelser
- Installationsmiljøet skal være beskyttet mot frost og godt ventilert
- Installer avløpsrør med tilstrekkelig kapasitet
- Det anbefales å opprette en permanent, profesjonell avløpsvanntilkobling for å unngå oversvømmelse på gulvet
- Disse ventilene må gjennomgå regelmessig vedlikehold

4.2 Monteringsinstruksjoner



Det må tas hensyn til regler og forskrifter om drikkevann under montering.

1. Spyl rørettet nøye
2. Installer tilbakeslagsventil
 - Installer i horisontalt røranlegg med utløpstilkoblingen vendt nedover
 - Merk strømningsretningen (angitt med pil)
 - Installer slik at den er fri for spenning og bøyespenning
3. Koble et dreneringsrør til utløpskoblingen (plastrør HT 40)

5 Vedlikehold



For å oppfylle kravene i EN 806-5, skal vannarmaturer inspiseres ut utføres service på en gang per år. Da alt vedlikeholdsarbeid må utføres av et installasjonsfirma, anbefales det at man tegner en servicekontrakt.

I samsvar med EN 806-5 skal følgende tiltak iverksettes:

5.1 Inspeksjon

5.1.1 Systemutkobling

1. Lukk stengeventilen på innløpet
2. Åpne dreneringspunktet på avstengningsventilen[ball?] på samme side som inntaket.
 - Hvis trykkforskjellen mellom mellom- og inntakskamrene er mindre enn 10 % av inntakstrykket, vil systemutkobling gå i utkoblingsstilling () Tilbakeslagsventilen på inntakssiden lukker, og utløpsventilen åpner.



Utløpsventilen åpner ikke, bytt tilbakeslagsventil!

3. Lukk dreneringspunktet på avstengningsventilen på samme side som inntaket.
4. Åpne sakte avstengningsventilen på innløpet

5.1.2 Tetthet

1. Åpne prøvetakingspunktet
 - Tilbakeslagsventilen slår over til gjennomstrømningsstilling.
2. Visuell kontroll av tilbakeslagsventilens plassering og tetthet.



Ta kontakt med teknisk kundestøtte dersom det strømmer vann ut av tilbakeslagsventilen!

6 Avhending

Pass på å følge lokale bestemmelser for å sikre korrekt prosedyre for gjenvinning/avfallshåndtering

1 Sikkerhedsanvisning

1. Vær opmærksom på monteringsvejledningen.
2. Benyt apparatet
 - som tilsigtet
 - i perfekt tilstand
 - og med opmærksomhed på sikkerhed og farer
3. Bemærk at apparatet udelukkende er beregnet for det i monteringsvejledningen nævnte anvendelsesområde (se 2 Tekniske data). Andre, eller yderligere benyttelse anses som ikketilsigtet.
4. Bemærk at alle monterings-, idriftssættelses-, vedligeholdelses- og justeringsarbejder skal udføres af autoriseret personale.
5. Driftsforstyrrelser der kan påvirke sikkerheden skal straks afhjælpes.

2 Tekniske data

Medier	
Medie:	Drikkevand
Trykværdier	
Indløbstryk:	1,5 - 10 bar
Driftstemperaturer	
Maksimum driftstemperatur:	op til 65°C (WRAS maks. 60 °C)
Specifikationer	
Monteringsposition:	Vandret med afløbsventil pegende nedad
Afløbstilslutning:	HT 40

3 Valgmuligheder

Besøg resideo.com for yderligere information.

4 Montering

4.1 Installationsvejledning

- Stopventiler monteres før og efter tilbagestrømningsikringen
- Monteres i vandret rørledning med drænventil pegende nedad
- Sørg for let tilgængelighed
 - Forenkler vedligeholdelse og inspektion
- Tilbagestrømningssikringer af denne type har en integreret snavssamler, som beskytter udstyret mod indløb af snavs. Ved stærkt forurenede vand bør en snavssamler installeres opstrøms for at sikre, at udstyret fungerer korrekt
 - Det beskytter apparatet mod snavs
- Må ikke monteres på steder med risiko for oversvømmelse
- Monteringsomgivelserne skal beskyttes mod frost og ventileres godt
- Monter afløbsrør med tilstrækkelig kapacitet
- For at undgå oversvømmelse anbefales det at etablere en permanent, korrekt dimensioneret afløbstilslutning
- Disse armaturer skal vedligeholdes regelmæssigt iht. DS/EN 806-5

4.2 Monteringsvejledning



Der skal tages hensyn til drikkevandsforordningen ved monteringen!

1. Rørledning skylles grundigt igennem
2. Systemadskiller monteres
 - Monteres i vandret rørledning med afgangstilslutning pegende nedad
 - Gennemløbsretning observeres (pileretning)
 - Monteres spændings- og bøjningsmoment-frit
3. Fastgør aftapningsrøret til afløbstilslutningen (plastrør HT 40)

5 Vedligeholdelse



For at overholde EN 806-5, skal inventar inspiceres og reparerer årligt.

Da alt vedligeholdelsesarbejde skal udføres af et installationsfirma, vi anbefaler en planlagt vedligeholdelseskontrakt med et installationsselskab.

I henhold til EN 806-5 skal følgende foranstaltninger træffes:

5.1 Inspektion

5.1.1 Systemafbryder

1. Stophane på indgangsside lukkes
2. Åbn aftapningsstedet på indløbssiden af afspærringskugleventilen.
 - Hvis differenstrykket mellem midter- og indløbskammeret falder til under 10 % af indløbsstrykket, flytter systemafbryderen til afbryderposition (tilbagesugning). Indløbssidens systemadskiller lukker, og afløbsventilen åbner.



Hvis afløbsventilen ikke åbner, skal systemadskilleren udskiftes!

3. Luk aftapningsstedet på indløbssiden af afspærringskugleventilen
4. Åbn langsomt afspærringsventilen på indgangen

5.1.2 Tæthed

1. Åbn prøveudtagningsstedet
 - Systemadskilleren skifter til åben.
2. Visuel kontrol af systemadskillerens placering og tæthed.



Hvis der løber vand ud af systemadskilleren, skal du kontakte teknisk kundeservice!

6 Bortskaffelse

De lokale forskrifter for korrekt genbrug hhv. bortskaffelse skal observeres!

1 Säkerhetsanvisningar

1. Beakta monteringsanvisningen.
2. Utrustningen ska användas
 - enligt dess avsedda användning
 - i gott skick
 - med vederbörlig hänsyn till säkerhet och risk för fara
3. Tänk på att enheten bara är avsedd för användning i de applikationer som monteringsanvisningen anger (se 2 Tekniska data). All annan användning räknas som ej avsedd användning och innebär att garantin upphör att gälla.
4. Beakta att samtliga monterings-, idrifttagnings-, underhålls- och justeringsarbeten endast får utföras av auktoriserad fackpersonal.
5. Störningar som kan påverka säkerheten måste åtgärdas omedelbart.

2 Tekniska data

Media	
Medium:	Driksvatten
Tryckvärden	
Inloppstryck:	1,5–10 bar
Drifttemperaturer	
Max. drifttemperatur för medium:	Upp till 65 °C (WRAS max. 60 °C)
Specifikationer	
Installationsplats:	Horisontell med utlopp nedåt
Utloppsanslutning:	HT 40

3 Tillval

För tillval, gå in på resideo.com

4 Hopsättning

4.1 Installationsanvisningar

- Rekommendation, installera avstängningsventiler före och efter återströmningsventilen för att underlätta service. En sk. bypass kan också installeras för att användas endast vid service
- Installera i horisontell rörledning med utloppsventilen nedåt
- Se till att finfiltret monteras så att service kan utföras på ett enkelt vis
 - Förenklar underhåll och inspektion
- Återströmningsventiler av den här typen har en integrerad grov filter (i inlopp) som skyddar enheten från inträngande smuts. Vid mycket förorenat vatten bör ett finfilter installeras uppströms för att säkerställa att enheten fungerar korrekt
 - Detta skyddar återströmningsventilen mot smuts
- Installera inte på platser/ställen med översvämningsrisk
- Installationsomgivningen ska vara skyddad mot frost och väl ventilerad
- Installera utloppsledning med tillräcklig kapacitet
- För att undvika översvämning rekommenderas att anordna en permanent, professionellt dimensionerad avloppsanslutning (utlopp)

4.2 Hopsättningsanvisningar



Bestämmelserna i dricksvattenlagarna måste följas under monteringen!

1. Spola ur rörledningarna ordentligt
2. Installera backflödesstoppet
 - Installera på horisontell rörledning med utloppsanslutningen riktad nedåt
 - Håll koll på flödesriktningen (pilindikeringen)
 - Installera utan sträck- eller böjkraftpåverkan
3. Fäst utloppsröret till utloppsanslutningen (plaströr HT 40)

5 Underhåll



Vattenarmaturer kräver årlig inspektion och service för att uppfylla kraven enligt EN 806-5.

Allt underhåll måste skötas av ett installationsföretag, vi rekommenderar att du tecknar ett serviceavtal.

Följande åtgärder krävs enligt EN 806-5:

5.1 Inspektion

5.1.1 System-frånkoppling

1. Stäng avstängningsventilen på inloppet
2. Öppna avtappningspunkten på inloppssidan av avstängningsventilen.
 - Om differentialtrycket mellan- och inloppskammarna är lägre än 10 % av inloppstrycket flyttar systemfrånkopplaren till frånkopplingspositionen (baksug). Inloppssidan av återströmningsventilen stängs och utloppsventilen öppnas.



Utloppsventilen öppnar inte, byt återströmningsventilen!

3. Stäng avtappningspunkten på inloppssidan av avstängningsventilen
4. Öppna sakta avstängningsventilen på inloppet

5.1.2 Täthet

1. Öppen provtagningspunkt
 - Återströmningsventilen ändras till flödesposition.
2. Optisk kontroll av återströmningsventilen för placering och täthet.



Vatten läcker ut från återströmningsventilen, kontakta teknisk kundserviceavdelning!

6 Omhändertagande

Följ de lokala föreskrifterna för korrekt återvinning eller bortskaffande av avfall!

1 Biztonsági útmutató

- Kövesse a telepítési útmutató utasításait
- Csak olyan készülék alkalmazható, amely
 - esetében a használat rendeltetésszerű
 - jó állapotban van
 - megfelel az előírásoknak
- Vegye figyelembe, hogy a készülék kizárólag a jelen telepítési útmutatóban részletezett alkalmazások esetén használható (lásd 2 Műszaki adatok). Bármely más felhasználás nem tekinthető a követelményeknek megfelelőnek, és garanciavesztéssel jár
- Felhívjuk figyelmét, hogy bármilyen szerelési, üzembe helyezési, szervizelési és beállítási munkát csak arra jogosult személy végezhet
- Azonnal orvosolja a meghibásodásokat, amelyek hatással lehetnek a biztonságra

2 Műszaki adatok

Közeg	
Közeg:	Ivóvíz
Nyomásértékek	
Belépő oldali nyomás:	1,5 - 10 bar
Üzemi hőmérséklet	
Maximális üzemi közeg hőmérséklet:	65 °C (WRAS max. 60 °C)
Előírások	
Beépítési pozíció:	Vízszintes beépítés lefelé néző ürítő csonkkal
Ürítő csomak csatlakozás:	HT 40

3 Termékinlát

Kérjük, látogassa meg a resideo.com weboldalt bővebb információért

4 Beépítés

4.1 Telepítési előírások

- A készülék elé és mögé szereljen be elzáró szerelvényeket
- A készüléket vízszintes csővezetékbe, lefelé néző ürítő csonkkal kell telepíteni
- Biztosítsa a könnyű hozzáférést
 - Egyszerűbb karbantartás és ellenőrzés
- A CA295 típusú visszafolyásgátló beépített szűrővel rendelkezik, amely megvédi a készüléket a szennyeződésektől. Erősen szennyezett víz esetén finomszűrő telepítése szükséges a készülék elé annak megfelelő működésének biztosítása érdekében
 - Megvédi a készüléket a szennyeződésektől
- Az elárasztás elkerülése érdekében megfelelő kapacitású csővezeték és elfolyást kell biztosítani a keletkező víz elvezetésére
- Fagyvédezt és jól szellőző helyiségbe telepítendő
- Az ürítő csomakot kösse olyan hálózatba, amely képes a leeresztett közeget elvezetni
- Az elárasztás elkerülése érdekében megfelelő kapacitású csővezeték és elfolyást kell biztosítani a keletkező víz elvezetésére
- A készülék, illetve a szerelvények rendszeres karbantartása szükséges

4.2 Beépítési útmutató



A beépítés során figyelembe kell venni az ivóvíz szabályozásra vonatkozó előírásokat!

- Alaposan öblítse ki a csővezeték
- Telepítse a visszafolyásgátlót
 - Szerelje be a visszafolyásgátlót a csővezetékbe lefelé néző ürítő csonkkal
 - Ügyeljen a folyásirányra (nyílal jelölve)
 - Csavaró és hajlító feszültségtől mentesen telepítse
- Csatlakoztassa az ürítő vezeték az ürítő csatlakozásra (HT40 műanyag cső)

5 Karbantartás



Az EN 806-5 szabvány előírása szerint a vízvezetéki szerelvényeket évente ellenőrizni és szervizelni kell. Mivel az összes karbantartási munkát egy telepítő cégnek kell elvégeznie, ajánlott egy szervizszerződés megkötése.

Az EN 806-5 szabványnak megfelelően a következő intézkedéseket kell megtenni:

5.1 Ellenőrzés

5.1.1 Rendszer leválasztás

1. Zárja el a belépő oldali elzáró szelepet
2. Nyisson ki egy vízvételi lehetőséget az elzáró szelep és a visszafolyásgátló belépő oldala között
 - Ha a nyomáskülönbség a belépő oldal és a középső zóna között a belépő oldali nyomásérték legalább 10% ával csökken, az elfolyó szelep leüríti a középső kamrát



Cserélje ki a visszafolyásgátlót, amennyiben az elfolyó szelep nem nyit!

3. Zárja el a vízvételi lehetőséget az elzáró szelep és a visszafolyásgátló belépő oldala között
4. Lassan nyissa meg a belépő oldali elzáró szelepet

7 Betartandó intézkedések

- A termékkel érintkező emberi felhasználásra szánt víz hőmérséklete közegészségügyi szempontból a 65°C-ot nem haladhatja meg.
- Termék alkalmazási területe: szűrők esetén: ivóvíz-ellátás, egyéb termék esetén: ivóvíz ellátás, használati melegvíz-ellátás.
- A termékek tisztítása/fertőtlenítése során használt vegyszerekre vonatkozóan a 201/2001(X.25.) Kormányrendeletben, illetve a 38/2003. (VII.7.) ESzCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtak a mérvadóak.
- Felszerelés után a használatba vétel előtt javasolt a termék átöblítése. Az átöblítés során nyert vizet ivóvízként, illetve ételkészítési céllal felhasználni nem javasoljuk.
- A vízsűrőket a használati útmutatóban megadott módon ki kell cserélni, illetve át kell öblíteni.
- A vízsűrők karbantartását rendszeresen, legalább évente, közösségi használat esetén félévente el kell végezni, melyet a kivitelező vagy üzemeltető szervizszolgáltatás keretében kell, hogy biztosítson.
- A termék alkalmazását követő első hetekben fém és szerves anyag kioldódására lehet számítani, amely íz- és szagproblémákat, baktériumok túlzott elszaporodását és megnövekedett klórigényt okozhat. Ez a jelenség átmeneti, gyakoribb vízcserével, átöblítéssel csökkenthető.

5.1.2 Tömítettség

1. Ellenőrizze a tömítettséget a készülék kilépő oldalán
 - A készülék átérészi a közeget
2. Ellenőrizze szabad szemmel a tömítettséget



Hívja a Ügyfélszolgálatot, amennyiben víz szivárog a visszafolyásgátlóból!

6 Hulladékkezelés

Vegye figyelembe a hulladék újrafeldolgozására, ártalmatlanítására vonatkozó helyi követelményeket!



Manufactured for
and on behalf of
Pittway Sàrl, Z.A., La Pièce 6,
1180 Rolle, Switzerland

For more information
resideo.com
Ademco 1 GmbH, Hardhofweg 40,
74821 MOSBACH, GERMANY
Phone: +49 6261 810
Fax: +49 6261 81309

This document contains
proprietary information
of Pittway Sàrl and its affiliated
companies and is protected by
copyright and other
international laws.
Reproduction or improper use
without specific written
authorization of Pittway Sàrl is
strictly forbidden.